

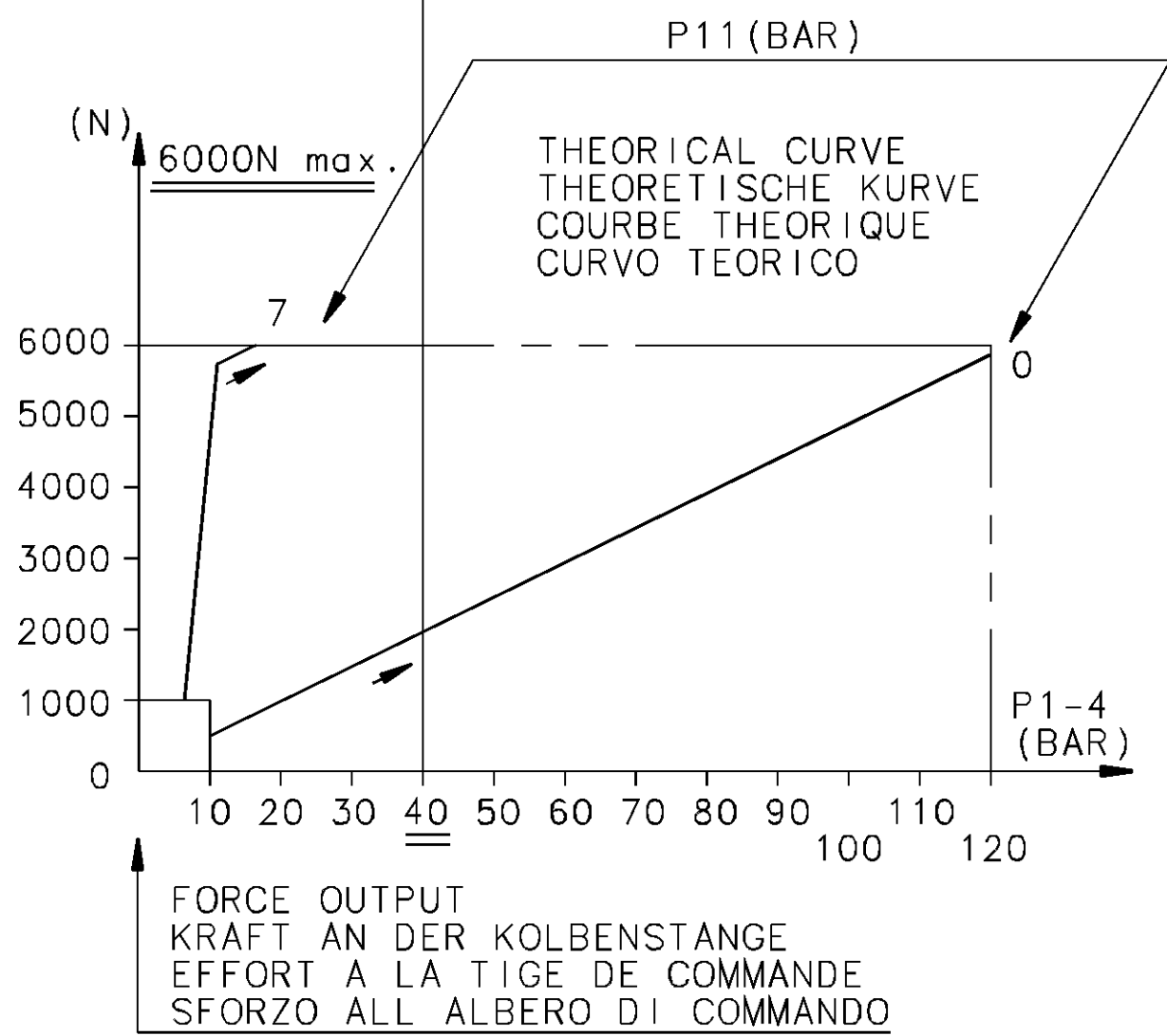
DEVICE EXTREM POSITIONS WHEN BLEEDING
MAXIMALE ABWEICHUNGEN DES GERÄTES WAHREND DER ENTLUEFTUNG
POSITIONS EXTREMES DU SERVO PENDANT LA PURGE
POSIZIONI ESTREME DEL SERVO FRIZIONE DURANTE LO SPURGO

MISALIGNMENT OF PUSH ROD IN ANY DIRECTION
AUSLENKUNG DER DRUCKSTANGE ALLSEITIG
DEBATTEMENT DE LA TIGE EN TOUTES DIRECTIONS
DEVIAZIONE DELL ASTA DI COMANDO IN TUTTE LE DIREZIONI

WIDTH BETWEEN FLATS
SCHLUESSELWEITE
SUR PLATS
SPAZIO TRA I PIATTI
TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO

NORMAL USE
NORMALBETRIEB
UTILISATION NORMALE
UTILIZZAZIONE NORMALE

EXCEPTIONAL USE
AUSSERGEWOEHLICHER BETRIEB
UTILISATION EXCEPTIONNELLE
UTILIZZAZIONE ECCEZIONALE



MARKING OF PORTS
KENNZEICHNUNG DER ANSCHLUESSE
MARQUAGE DES ORIFICES
MARCATURA DEGLI ORIFIZI

11	AIR INLET VORRATSLEITUNG ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA	12	AIR INLET VORRATSLEITUNG ALIMENTATION AIR ALIMENTAZIONE ARIA
1-4	HYDRAULIC INLET HYDRAULISCHE ZUFLUSS ALIMENTATION HYDRAULIQUE ALIMENTAZIONE IDRAULICA	22	DELIVERY AUSGESTEUERTE LUFT UTILISATION UTILIZZAZIONE
31	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO	33	AIR EXHAUST ENTLUEFTUNG ECHAPPEMENT SCARICO
32	BLEED SCREW ENTLUEFTUNGSSCHRAUBE VIS DE PURGE VITE DI SPURGO	1 2 AND 2 2 To be connected with flexible pipes 1 2 und 2 2 Durch schauche verbunden 1 2 et 2 2 A raccorder avec tuyaux souples 1 2 e 2 2 Raccordamento con tube flessibile	
21	PRESSURE CONNECTION DRUCK ANSCHLUSS PRISE DE PRESSION PRESA DI PRESSIONE	port for secondary devices anschluss fuer sekundaergeraete orifice pour appareils secondaires orifizio per apparecchi secondari	

AIR PRESSURE INLET DRUCKLUFT PRESSION PNEUMATIQUE D'ALIMENTATION PRESSIONE PNEUMATICA DI ALIMENTAZIONE		10 BAR MAX
NO STROKE LIMITER IN THE DEVICE HUBBEGRENZUNG NICHT IMGERAET PAS DE LIMITATION DE COURSE DANS L'APPAREIL NESSUNA LIMITAZIONE DI CORSA NELL'APPARECHIO		
HYDRAULIC FLUID HYDR.FLUSSIGKEIT FLUIDE HYDRAULIQUE FLUIDO IDRAULICO	BRAKE FLUIDE BREMSFLUSSIGKEIT GLYCERO ALCOOLIQUE LIQUIDO PER FRENI	SAE J 1703
THERMAL RANGE THERM ANWENDUNGSBEREICH TEMPERATURE D'UTILISATION TEMPERATURA DI UTILIZZAZIONE		-40°C....+100°C

DO NOT ACTUATE THE DEVICE IF NOT FITTED ON ITS MOUNTING BRACKET GERAET DARF NUR IM EINGEBAUTEN ZUSTAND BETAEITIGT WERDEN NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL S'IL N'EST PAS FIXE SUR SON SUPPORT NON METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO SE NON E' FISSATO AL SUPPORTO			
V	HYDRAULIC VOLUME INPUT NUTZBARES HYDRAULISCHES VOLUM VOLUME HYDRAULIQUE ABSORBE VOLUME HYDRAULICO ASSORBITO	$V = (Sh \times C) + K$	
K	ABSORPTION AT AUFNAHME BEI ABSORPTION A ASSORBIMENTO A	FOR FUR POUR PER	$C=0$ $1.5 \leq K \leq 2.5$ cm^3
SH	HYDRAULIC SECTIONAL AREA HYDRAULISCHER QUERSCHNITT SECTION HYDRAULIQUE SEZIONE IDRAULICO	4.89 cm^2	

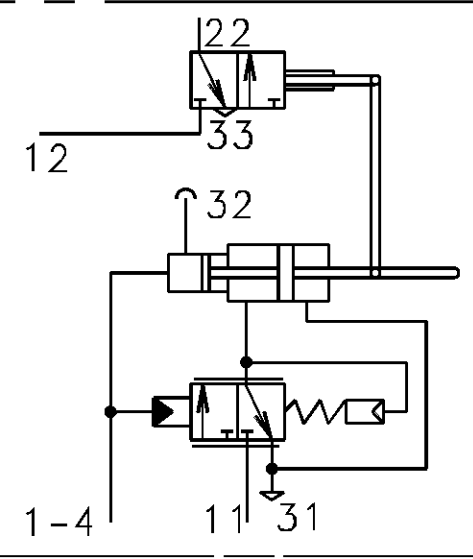
OPENING OF THE VALVE
VENTILEROEFFNUNG
OUVERTURE DE LA VALVE
APERTURA DELLA VALVOLA

GEAR DISENGAGING STROKE
AUSKUPPLUNGSHUB
COURSE DE DEBRAYAGE
CORSO DI DISINNESTO

SYMBOL
SYMBOLE
SIMBOLO

TORQUE
ANZUGSMOMENT
COUPLE DE SERRAGE
COPPIA DI SERRAGGIO

*	21 N.m
**	25 N.m
***	34 N.m



FURTHER TECHNICAL DATA SEE		L	
IDENTIFICATION NO.:		K	
CODE FOR DOCUMENT: 605	SHEET: TO	J	
GENERAL TOLERANCES		H	
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)		G	
CLASS		F	
I	≤50	E	
II	50-180	D	
III	180-400	C	
IV	400-630	B	
V	630-1000	A	
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-152		94 015 2x 6	94-01-18
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSMARKED		DCN-NO.	REV.
COPYRIGHT		DATE	SIGNATURE
DRAWN		92-04-14	PRESIDICO
CHECKED		92-04-14	GUILLON
STANDARDIZATION		92-04-14	92062
MASS SCALE		3.2	1:1
PRODUCT IDENTIFICATION NO.		970 051 217 0	
CODE FOR DOCUMENT		605	1/1
REPLACEMENT FOR			
CODE F. PROD.-GROUP			
CODE FOR SHAPE			
REPLACEMENT FOR			

EXPERT CODE TYPE OF PRODUCT